

**USB-Seriell-Adapter**

Best.-Nr. 97 25 43

Version 11/09

**1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt dient zum Anschluss eines Gerätes mit RS232-Schnittstelle an die USB-Schnittstelle eines PCs. Ein DB9-zu-DB25 Adapter für Geräte mit einem 25-poligen Schnittstellenausgang ist enthalten.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

**2. Lieferumfang**

- USB 1.1-zu-RS232 Kabel
- DB9-zu-DB25 Adapter
- Mini-CD (Treiber und Installationsanleitung)
- Bedienungsanleitung

**3. Sicherheitshinweise**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie. **Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.**

**Personensicherheit**

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!

**Produktsicherheit**

- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

**Sonstiges**

- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

**4. Betrieb**

1. Schalten Sie den PC an und legen Sie die Treiber-CD in das CD-ROM-Laufwerk des PCs ein.
2. Installieren Sie den Treiber von der CD und folgen Sie den Bildschirmanweisungen. Beachten Sie die im Lieferumfang enthaltene englische Betriebsanleitung für nähere Informationen.
3. Schließen Sie den USB-Stecker des seriellen Adapters an eine verfügbare USB-Schnittstelle des PCs an.
4. Schließen Sie das andere Ende des seriellen Adapters an das Gerät mit der seriellen Buchse an. Verwenden Sie nötigenfalls den DB9-zu-DB25 Adapter.

**5. Entsorgung**

Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen. Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben werden muss.

**6. Technische Daten**

Systemanforderungen :	Microsoft® Windows 98SE/2000/XP/VISTA/7™ and Mac® 8.6 oder neuere Versionen
USB-Standard:	1.1
Kabellänge:	1,8 m
Datenübertragungsrate:	1 Mbps
Betriebstemperatur:	0 °C - +70 °C
Gewicht	90 g

**USB Serial Adapter**

Item no. 97 25 43

Version 11/09

**1. Intended Use**

This product is intended to connect a device with a RS232 port to a PC's USB port. A DB9 to DB25 adaptor is included for devices with 25 pins output port.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

**2. Delivery Content**

- USB 1.1 to RS232 cable
- DB9 to DB25 adaptor
- Mini CD (driver and user guide)
- Operating instructions

**3. Safety instructions**

We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

**Personal safety**

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!

**Product safety**

- When used in conjunction with other devices, observe the operating instructions and safety notices of connected devices.
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.

**Miscellaneous**

- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, contact our Technical Advisory Service or other experts.

**4. Operation**

1. Turn on the PC and insert the driver disc into your CD ROM drive of the PC.
2. Install the driver from the disc and follow the instructions on the screen. Please refer to the English manual included in the disc for more information.
3. Insert the USB plug of the serial adapter to a USB port of the PC.
4. Connect the other end of the serial adapter to the device with the serial socket. Use the DB9 to DB25 adaptor if necessary.

**5. Disposal**

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations.

The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

**6. Technical data**

System requirements:	Microsoft® Windows 98SE/2000/XP/VISTA/7™ and Mac® 8.6 or above
USB Standard:	1.1
Cable length:	1.8 m
Data transmission rate:	1 Mbps
Operating temperature:	0 °C - +70 °C
Weight:	90 g



Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung vorbehalten.



These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

# Adaptateur Sérieel USB

N° de commande 97 25 43

Version 11/09



## 1. Utilisation prévue

Ce produit a été conçu pour raccorder un appareil doté d'un port RS232 sur le port USB d'un ordinateur. Il comprend un adaptateur DB9 vers DB25 pour les appareils équipés d'un port de sortie 25 broches.

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

## 2. Contenu d'emballage

- Câble USB 1.1 vers RS232
- Adaptateur DB9 vers DB25
- Mini CD (pilote et guide utilisateur)
- Mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

### Sécurité personnelle

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!

### Sécurité du produit

- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.

### Divers

- Les travaux de maintenance ou de réparation ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur un point non abordé dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

## 4. Utilisation

1. Allumez l'ordinateur et insérez le disque des pilotes dans le lecteur de CD-Rom de votre ordinateur.
2. Installez le pilote à partir du disque et suivez les instructions affichées sur l'écran. Pour plus de précisions, veuillez vous reporter au manuel en anglais accompagnant le disque.
3. Connectez la prise USB de l'adaptateur série à un port USB de votre PC.
4. Raccordez l'autre extrémité de l'adaptateur série à l'appareil en utilisant le port série. Utilisez si besoin l'adaptateur DB9 vers DB25.

## 5. Elimination des déchets



Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que le produit doit être traité séparément et non comme déchet ménager.

## 6. Caractéristiques techniques

Configuration recommandée:	Microsoft® Windows 98SE/2000/XP/VISTA/7™ et Mac® 8.6 ou supérieur
Norme USB:	1.1
Longueur du câble:	1,8 m
Taux de transfert des données:	1 Mbps
Température de service	0 °C - +70 °C
Poids:	90 g



Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.  
Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.  
Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.  
Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

# USB-Naar-Serieel Adapter

Bestnr. 97 25 43

Versie 11/09



## 1. Bedoeld gebruik

Dit product is ontworpen om een apparaat met een RS232-poort met de USB-poort van een computer te verbinden. Een DB9 naar DB25 adapter wordt meegeleverd voor apparaten met een 25-pins output-poort.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toegestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toegestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig door en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

## 2. Leveringsomvang

- USB 1.1 naar RS232 kabel
- DB9 naar DB25 adapter
- Mini CD (driver en gebruiksaanwijzing)
- Gebruiksaanwijzing

## 3. Veiligheidsinstructies



Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichamelijke letsels indien het product verkeerd gebruikt werd of om het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan!

Het uitroepteken geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.

### Persoonlijke veiligheid

- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!

### Productveiligheid

- Indien gebruikt met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.

### Diversen

- Onderhoud, afstellingen of reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman of een gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen waarop deze gebruiksaanwijzing geen antwoord biedt, kunt u contact opnemen met onze technische dienst of andere specialisten.

## 4. Werking

1. Zet de PC aan en stop de CD met de driver in de CD-ROM drive van de PC.
2. Installeer de driver van de CD en volg de aanwijzingen op het scherm. Raadpleeg de Engelstalige gebruiksaanwijzing dat met de CD is meegeleverd voor meer informatie.
3. Steek de USB-stekker van de seriële adapter in de USB-poort van de PC.
4. Verbind de andere kant van de seriële adapter met het seriële contact van het apparaat. Gebruik –indien nodig– de DB9 naar DB25 adapter.

## 5. Verwijdering



In het belang van het behoud, de bescherming en de verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de gezondheid van de mens en een behoudzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen dient de gebruiker een niet te repareren of afgedankt product in te leveren bij de desbetreffende inzamelpunten overeenkomstig de wettelijke voorschriften.

Het symbool met de doorgekruiste afvalbak geeft aan dat dit product gescheiden van het gewone huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.

## 6. Technische gegevens

Systeemeisen:	Microsoft® Windows 98SE/2000/XP/VISTA/7™ en Mac® 8.6 of nieuwer
USB Standaard:	1.1
Snoerlengte:	1,8 m
Gegevensoverdrachtsnelheid	1 Mbps
Werktemperatuurbereik:	0 °C - +70 °C
Gewicht	90 g



Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland.  
Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.  
Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.  
Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.